

# Zmluva

č. 418/1415-3/2013

## o poskytnutí minimálnej pomoci na účasť spracovateľa na výstave

v zmysle § 14 v spojení s § 21 nariadenia vlády Slovenskej republiky č. 319/2011 Z. z. o podpore podnikania v pôdohospodárstve a rozvoji vidieka uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov v spojení so zákonom č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení neskorších predpisov a zákonom č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1998/2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 zmluvy na pomoc *de minimis* a Prílohou I nariadenia Komisie (ES) č. 800/2008 o vyhlásení určitých kategórií pomoci za zlučiteľné so spoločným trhom podľa článkov 87 a 88 zmluvy (Všeobecné nariadenie o skupinových výnimkách) v zmysle Schémy minimálnej pomoci na účasť spracovateľa na výstave v znení Dodatku č. 3, číslo schémy DM-5/2007

(ďalej len „zmluva“)

**Poskytovateľ pomoci:** **Pôdohospodárska platobná agentúra**  
Sídlo: Dobrovičova 12, 815 26 Bratislava 1  
IČO: 30 794 323  
Štatutárny orgán: MVDr. Stanislav Grobár, generálny riaditeľ  
zastúpený Ing. Lubomírom Partikom,  
výkonným riaditeľom  
Rozpočtová organizácia zriadená zákonom č. 473/2003 Z. z. v znení neskorších predpisov s pôsobnosťou podľa zákona č. 543/2007 Z. z. Vykonávateľ Schémy minimálnej pomoci na účasť spracovateľa na výstave v znení Dodatku č. 3, číslo schémy DM-5/2007 (ďalej len „schéma“).  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica Bratislava  
Číslo účtu:  
výdavkový: 7000071142/8180  
príjmový: 7000156568/8180  
bežný: 7000469943/8180

(ďalej len „PPA“)

**Príjemca:** **PRVÁ KÚPEĽNÁ a.s.**  
Sídlo: Kúpele 2030, 065 01 Nová Ľubovňa  
IČO: 36454389  
IČ DPH SK: SK2020003667  
Štatutárny orgán: Ján Špes, konateľ  
Bankové spojenie:  
Číslo účtu:  
Kontaktné údaje - tel./fax/e-mail: 0524282911, 052 4282911,  
limo@limo.sk  
Registrácia: obchodný register Okresného súdu Prešov, oddiel, vložka č.:  
Sa, 10064/P  
Evidenčné číslo žiadosti: 418/1415-3/2013

(ďalej len „príjemca“)

**Článok I.**  
**Predmet zmluvy a účel pomoci**

1. Predmetom zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností medzi PPA ako poskytovateľom pomoci a spracovateľom ako príjemcom pri poskytnutí minimálnej pomoci (ďalej len „pomoc“) spracovateľovi na úhradu oprávnených nákladov na účasť príjemcu na výstave v Slovenskej republike a v zahraničí schválených Ministerstvom pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR v príslušnom rozpočtovom roku podľa § 14 nariadenia vlády Slovenskej republiky č. 319/2011 Z. z. o podpore podnikania v pôdohospodárstve a rozvoji vidieka (ďalej len „nariadenie č. 319/2011 Z. z.“) v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1998/2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 zmluvy na pomoc *de minimis* (Ú.v. EÚ L 379/5, 28.12.2006) v zmysle schémy.
2. Účelom poskytnutia pomoci je podporiť účasť príjemcu na výstave v Slovenskej republike a v zahraničí schválenej Ministerstvom pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky, ktorá je uvedená v kalendári výstav Ministerstva pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR v príslušnom rozpočtovom roku.
3. Forma pomoci: priama jednorazová nenávratná neinvestičná dotácia.

**Článok II.**  
**Termín plnenia**

1. PPA sa zaväzuje vyplatiť príjemcovi dotáciu v termíne do 31.12.2013.

**Článok III.**  
**Výška pomoci**

1. PPA sa zaväzuje poskytnúť príjemcovi dotáciu maximálne v sume: 936,60 EUR (slovom: deväťstotridsaťšesť EUR a šesťdesiat eurocentov), a to na príjemcov účet uvedený v záhlaví tejto zmluvy.
2. Dotácia poskytnutá na základe zmluvy je zložená z:

Agrokomplex, Nitra - vstupné hodnoty pre výpočet a priznanie dotácie za výstavu:

- výška vypočítanej dotácie: 936,60 EUR
- intenzita dotácie: 100,00 %
- koeficient prepočtu: 1,000
- výška priznanej dotácie: 936,60 EUR

**Článok IV.**  
**Všeobecné povinnosti príjemcu**

1. Príjemca sa zaväzuje po celú dobu platnosti zmluvy plniť povinnosti z nej vyplývajúce a dodržiavať legislatívu EÚ a všeobecne záväzné právne predpisy SR.

2. Prijemca sa zaväzuje zabezpečiť hospodárne, efektívne a účinné vynakladanie prostriedkov z poskytnutej dotácie v súlade so zákonom č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 523/2004 Z. z.“).
3. Pomoc je príjemca povinný použiť v zmysle § 14 nariadenia č. 319/2011 Z. z. v spojení so schémou, v súlade so zákonom č. 523/2004 Z. z. a s článkom I. tejto zmluvy.
4. Prijemca vyhlasuje, že je oprávneným príjemcom v zmysle časti E. schémy a splnil podmienky poskytnutia pomoci uvedené v časti I. schémy.
5. Prijemca vyhlasuje, že nie je podnikom v ťažkostiach, spĺňa podmienky nariadenia Komisie (ES) č. 1998/2006, ako aj kritériá zverejnené vo výzve.
6. Prijemca čerpá poskytnutú dotáciu z osobitného účtu, ktorý je uvedený v záhlaví tejto zmluvy.
7. Prijemca je povinný viesť poskytnutú dotáciu na samostatnom dotačnom účte v banke alebo v pobočke zahraničnej banky, uvedenom v záhlaví tejto zmluvy. Výnosy samostatného dotačného účtu sú príjmom štátneho rozpočtu.
8. Prijemca je povinný vykonať odvod výnosov z poskytnutej dotácie štvrťročne, najneskôr do 10 dní po uplynutí príslušného štvrťroka, v prospech príjmového účtu PPA č. 7000156568/8180 a súčasne zaslať avízo o vykonanom odvode.
9. Prijemca použije poskytnutú dotáciu do konca príslušného rozpočtového roka (podľa zákona č. 523/2004 Z. z.) len na úhradu oprávnených nákladov podľa článku F. schémy.
10. Vratky nepoužitých prostriedkov v príslušnom rozpočtovom roku príjemca odvedie bezodkladne, najneskôr v termíne do 31. decembra na účet č. 7000071142/8180 (výdavkový účet). Prijemca zároveň písomne oznámi PPA dôvod a výšku vrátenej sumy z poskytnutých finančných prostriedkov (avízom o platbe).
11. Prijemca zúčtuje poskytnutú dotáciu PPA podľa § 8a ods. 7 zákona č. 523/2004 v termíne do 15. marca nasledujúceho rozpočtového roka po roku, v ktorom mu bola dotácia poskytnutá a súčasne v tomto termíne vráti na bežný (mimorozpočtový) účet PPA č. 7000469943/8180 nevyčerpané prostriedky vyplývajúce z finančného zúčtovania.
12. V prípade, že príjemca pripravuje zmenu právnej formy alebo prevod majetku na iný subjekt v dobe pred vyplatením dotácie na účet príjemcu, je povinný požiadať PPA o predchádzajúci súhlas na vykonanie zmeny. Základnou podmienkou na udelenie súhlasu na preregistráciu príjemcu je, že nástupnícky subjekt je právnym nástupcom pôvodného príjemcu a prešli naň všetky práva a záväzky pôvodného príjemcu.
13. Prijemca, ktorý porušil finančnú disciplínu podľa § 31 zákona č. 523/2004 Z. z. alebo zmluvne dohodnuté podmienky, je povinný odvieť neoprávnené použitú alebo zadržanú sumu prostriedkov do štátneho rozpočtu; zároveň je povinný zaplatiť do príslušného rozpočtu penále vo výške 0,1 % z neoprávnené použitej alebo zadržanej sumy za každý aj začatý deň omeškania s úhradou odvodu alebo za každý aj začatý deň neoprávneného použitia poskytnutých prostriedkov, v súlade so zákonom č. 523/2004 Z. z.
14. Kontrolu neoprávneného použitia alebo zadržovania poskytnutých prostriedkov štátneho rozpočtu vykonáva kontrolný orgán oprávnený na výkon kontroly. Prijemca je povinný na žiadosť orgánu oprávneného na výkon kontroly preukázať účel použitia pomoci poskytnutej zo štátneho rozpočtu listinnými dôkazmi, ktorých obsah dokazuje skutočnosti vzťahujúce sa na použitie pomoci. Prijemca v súlade s § 19 zákona č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o štátnej pomoci“) umožní Ministerstvu pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR a PPA vykonanie kontroly použitia pomoci, oprávnenosti vynaložených nákladov a dodržiavania podmienok poskytnutia pomoci.
15. Prijemca je povinný umožniť Ministerstvu financií SR overiť skutočnosti spojené s vykonaním vládneho auditu poskytnutia pomoci. V prípade zistenia Ministerstva financií SR, že pomoc sa poskytuje v rozpore so zákonom o štátnej pomoci, oznámi túto skutočnosť bezodkladne PPA, ktorá je povinná okamžite pozastaviť ďalšie poskytovanie pomoci.

16. Prijemca sa zaväzuje vytvoriť zamestnancom kontrolného orgánu vykonávajúcemu kontrolu primerané podmienky na riadne a včasné vykonanie kontroly a poskytnúť im potrebnú súčinnosť a všetky vyžiadané informácie a listiny týkajúce sa realizácie pomoci.
17. Následnú finančnú kontrolu na základe zákona č. 440/2000 Z. z. o správach finančnej kontroly v znení neskorších predpisov vykonáva príslušná Správa finančnej kontroly, ktorá ukladá odvod a penále z neoprávnené použitých alebo zadržovaných finančných prostriedkov štátneho rozpočtu. Sumu v stanovenom termíne odvedie prijemca na číslo účtu uvedené v rozhodnutí.
18. Prijemca vyhlasuje, že poskytol PPA úplné informácie o celkovej minimálnej pomoci za príslušný fiškálny rok a za predchádzajúce dva fiškálne roky.
19. Prijemca je povinný štvrťročne oznamovať Ministerstvu financií SR prijatie pomoci, a to do 30 dní po uplynutí štvrťroku, v ktorom pomoc prijal.
20. Prijemca je povinný uchovať doklady týkajúce sa poskytnutej pomoci počas 10 rokov od dátumu prijatia pomoci.
21. Prijemca sa zaväzuje vo všetkých dokumentoch, ktoré je na základe zmluvy povinný predkladať PPA, uvádzať platné, úplné a pravdivé informácie.
22. Prijemca sa zaväzuje v lehote do troch pracovných dní od vzniku predmetnej skutočnosti (s preukázateľným doručením) informovať PPA o:
  - a) každej zmene identifikačných údajov príjemcu vrátane právneho nástupníctva,
  - b) správnom, súdnom, exekučnom alebo inom konaní, ktoré súvisí s predmetom plnenia zmluvy,
  - c) vyhlásení konkurzu alebo začatí reštrukturalizačného konania na majetok príjemcu, vstupe príjemcu do likvidácie.
23. Prijemca sa zaväzuje v lehote do pätnástich pracovných dní od vzniku predmetnej skutočnosti písomne (s preukázateľným doručením) informovať PPA o všetkých ďalších skutočnostiach, ktoré majú alebo môžu mať vplyv na riadne plnenie zmluvy.

## **Článok V.**

### **Osobitné ustanovenia**

1. Na vykonávanie kontroly sa vzťahuje zákon č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o finančnej kontrole“) a zákon o štátnej pomoci.
2. PPA poskytnúť príjemcovi dotáciu, ak:
  - a) má vysporiadané finančné vzťahy so štátnym rozpočtom a
  - b) nie je voči nemu vedené konkurzné konanie, nie je v konkurze, v reštrukturalizácii a nebol proti nemu zamietnutý návrh na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku a
  - c) nie je voči nemu vedený výkon rozhodnutia a
  - d) neporušil v predchádzajúcich troch rokoch zákaz nelegálneho zamestnávania v zmysle zákona č. 82/2005 Z. z. o nelegálnej práci a nelegálnom zamestnávaní v znení neskorších predpisov a
  - e) nemá evidované nedoplatky poisťného na zdravotné poistenie, sociálne poistenie a príspevkov na starobné dôchodkové sporenie.
3. PPA je oprávnená v zmysle § 10 zákona o finančnej kontrole vykonať u príjemcu pred uskutočnením finančnej operácie priebežnú finančnú kontrolu. Ak bude u príjemcu vykonaná PPA priebežná finančná kontrola, dotácia mu bude vyplatená na základe výsledku tejto kontroly.
4. PPA a Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR kontrolujú podľa zákona o finančnej kontrole dodržiavanie podmienok, za ktorých sa dotácia poskytla, ako aj ostatné skutočnosti, ktoré by mohli mať vplyv na správnosť a účelovosť poskytnutej dotácie.
5. Ministerstvo financií SR je podľa § 24 zákona o štátnej pomoci oprávnené kontrolovať poskytnutie dotácie u PPA a na ten účel je oprávnené si overiť potrebné skutočnosti aj u príjemcu.

6. Ministerstvo financií SR môže v zmysle § 27 zákona o štátnej pomoci v prípade porušenia povinností uvedených v článku IV. ods. 15. prvá veta a ods. 19. uložiť príjemcovi pokutu.
7. Subjekty zapojené do finančnej kontroly sú uvedené v časti N.5. schémy.
8. Európska komisia je podľa čl. 22 nariadenia Rady č. 659/1999, oprávnená kontrolovať poskytnutie pomoci podľa schémy, a za tým účelom je oprávnená overiť si potrebné skutočnosti u príjemcu. Príjemca je povinný umožniť toto overenie.
9. Ak príjemca poruší zákaz nelegálneho zamestnávania štátnych príslušníkov tretích krajín podľa zákona č. 82/2005 Z. z. o nelegálnej práci a nelegálnom zamestnávaní v znení neskorších predpisov, je povinný vrátiť dotáciu poskytnutú v období 12 mesiacov predchádzajúcich dňu nadobudnutia právoplatnosti rozhodnutia o uložení pokuty za porušenie zákazu nelegálneho zamestnávania, a to do 30 dní odo dňa nadobudnutia právoplatnosti tohto rozhodnutia.
10. Táto zmluva je povinne zverejňovaná podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 211/2000 Z. z.“).
11. Zmluvné strany berú na vedomie, že v prípade nezverejnenia zmluvy do troch mesiacov od jej uzavretia platí v zmysle ustanovenia § 47a ods. 4 Občianskeho zákonníka, že k uzavretiu zmluvy nedošlo.
12. PPA je povinná zabezpečiť súlad zverejnenej zmluvy so skutočným stavom. V prípade akýchkoľvek odlišností identifikovaných medzi zverejnenou verziou zmluvy a uzatvorenou podpísanou zmluvou platí, že nezverejnené ustanovenie zmluvy nenadobúda účinnosť a pre zmluvné strany z neho neplývajú (až do dodatočného zverejnenia opomenutých častí zmluvy) žiadne účinky. Uvedené platí aj napriek skutočnosti, že nezverejnená informácia je obsiahnutá v uzatvorenej podpísanej zmluve.

## **Článok VI.**

### **Ukončenie zmluvy**

1. Závazky zo zmluvy zanikajú splnením povinnosti príjemcu uvedenej v čl. IV. ods. 11, najneskôr však 31.03.2014, s výnimkou ustanovenia čl. IV. ods. 14. a ods. 20. tejto zmluvy, kde záväzky zo zmluvy zanikajú po uplynutí 10 rokov od poskytnutia platby.
2. K ukončeniu zmluvy pred uplynutím doby trvania záväzkov zo zmluvy môže dôjsť:
  - a) písomnou dohodou zmluvných strán; dohoda zo strany PPA je možná, iba ak sú vzájomné finančné záväzky zmluvných strán vysporiadané, prípadne zo strany PPA nebola dotácia vyplatená;
  - b) odstúpením od zmluvy jednou zo zmluvných strán v zmysle ustanovenia § 344 a nasl. Obchodného zákonníka.
3. Odstúpenie od zmluvy je účinné dňom preukázateľného doručenia oznámenia o odstúpení od zmluvy druhej zmluvnej strane. Odstúpenie od zmluvy je spojené s povinnosťou príjemcu vrátiť PPA celú vyplatenú dotáciu vrátane penále. Ustanovenia Obchodného zákonníka o náhrade škody týmto nie sú dotknuté.
4. Za porušenie zmluvy podstatným spôsobom sa považuje:
  - a) porušenie nasledovných ustanovení zmluvy: čl. IV. ods. 1, 2, 3, 4, 7, 9, 10, 11, 12, 13, 15, 16, 20, 21, 22, 23;
  - b) ak sa po uzatvorení zmluvy preukáže, že bola uzatvorená na základe nepravdivých, nesprávnych alebo neúplných údajov, predložených PPA zo strany príjemcu.
5. Príjemca berie na vedomie, že každé porušenie zmluvy zo strany príjemcu PPA považuje za porušenie finančnej disciplíny v zmysle zákona č. 523/2004 Z. z. a môže mať za následok príslušné sankcie (ukončenie zmluvy, vrátenie vyplatených dotácií vrátane penále, posudzovanie trestnoprávnej zodpovednosti).

6. Zmluvné strany sa dohodli, že záväzky zo zmluvy zanikajú dňom vstupu príjemcu do likvidácie, ako aj dňom vyhlásenia konkurzu na majetok príjemcu, ak k vstupu príjemcu do likvidácie a k vyhláseniu konkurzu došlo v období do vyplatenia dotácie.

## **Článok VII. Záverečné ustanovenia**

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami. V zmysle § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka táto zmluva je účinná dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia.
2. V prípade sporu, týkajúceho sa nezverejňovaných údajov uvedených v tejto zmluve, sa bude postupovať podľa rovnopisu tejto zmluvy uloženej u PPA.
3. Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej písomnej dohody zmluvných strán formou písomného dodatku k zmluve, podpísaného zmluvnými stranami. Na uzatvorenie dodatku k zmluve neexistuje právny nárok žiadnej zo zmluvných strán.
4. Práva a povinnosti vyplývajúce zo zmluvy prechádzajú aj na právnych nástupcov zmluvných strán.
5. Zmluva je vyhotovená v troch exemplároch, z ktorých PPA dostane dve vyhotovenia a príjemca jedno vyhotovenie.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluvu neuzatvorili v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok, zmluvu si prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpísali.
7. Osoby podpisujúce zmluvu vyhlasujú, že sú oprávnené konať v mene zmluvných strán.

Za poskytovateľa dňa:

Za príjemcu dňa:

.....  
MVDr. Stanislav Grobár, generálny riaditeľ  
zastúpený Ing. Ľubomírom Partikom,  
výkonným riaditeľom  
Pôdohospodárska platobná agentúra

.....  
Ján Špes  
konateľ  
PRVÁ KÚPEĽNÁ a.s.